

ZMLUVA

o výpožičke nebytových priestorov uzatvorená podľa § 13 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov (ďalej len „zmluva“)

Čl. I**Zmluvné strany**

Požičiavateľ:	Slovenská republika - Okresný súd Trnava
Sídlo:	Hlavná 49, 917 83 Trnava
IČO:	00165719
DIČ:	2021147425
Zastúpený:	JUDr. Igor Malý, predseda okresného súdu
Bankové spojenie:	7000147795/8180
Číslo účtu IBAN:	SK89 8180 0000 0070 0014 7995

(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:	Slovenská republika - Krajský súd v Trnave
Sídlo:	Vajanského 2/A, 918 70 Trnava
IČO:	35629703
DIČ:	2021372276
Zastúpený:	JUDr. Katarína Slováčková, predsedníčka krajského súdu
Bankové spojenie:	7000146263/8180
Číslo účtu IBAN:	SK89 8180 0000 0070 0014 6263

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(ďalej spolu len ako „zmluvné strany“)

Čl. II**Predmet výpožičky**

- Požičiavateľ, v mene ktorého koná Okresný súd Trnava ako správca majetku Slovenskej republiky prenecháva vypožičiavateľovi do bezplatného užívania po dobu podľa čl. VI bod 1. zmluvy nebytové priestory a hnuťelný majetok špecifikované v bode 2. tohto článku zmluvy (ďalej len „predmet výpožičky“).
- Predmetom výpožičky je:
 - nebytové priestory, ktorými sú kancelárie č. 336 o celkovej výmere 13,21 m² a č. 338 o celkovej výmere 13,21 m², ktoré sa nachádzajú na 3. nadzemnom podlaží budovy v správe Okresného súdu Trnava, Hlavná 49, 917 83 Trnava, so súpisným číslom 19, postavené na pozemku parcela reg. „C“ č. 651/1, nachádzajúcej sa v k. ú. Trnava, obec Trnava, okres Trnava, vedenej Okresným úradom Trnava, katastrálnym odborom, zapísanej na LV č. 3323;
 - hnuťelný majetok, ktorý tvorí interiérové vybavenie a ostatná technika nebytového priestoru, ktorých zoznam je uvedený v prílohe č. 2 a 3 ako neoddeliteľná súčasť tejto zmluvy.
- Nakoľko predmet výpožičky prechodne neslúži Okresnému súdu Trnava ako jeho správcovi na plnenie úloh v rámci predmetu činnosti alebo v súvislosti s ním, preto bol rozhodnutím Okresného súdu Trnava č. č. 1SprV 266/2025 zo dňa 2.6.2025 vyhlásený za dočasne prebytočný majetok štátu podľa § 3 ods. 4 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon č. 278/1993 Z. z.“).

Čl. III**Účel a doba výpožičky**

- Predmet výpožičky je vypožičiavateľ oprávnený užívať výlučne za účelom jeho využitia ako kancelárskeho priestoru pre zamestnancov Krajského súdu v Trnave vykonávajúcich činnosti podľa

192
zákona č. 550/2003 Z. z. o probačných a mediačných úradníkoch a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

Čl. IV

Výška a spôsob úhrady prevádzkových nákladov

1. Predpokladané prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú vo výške **380,40 eur/ročne** (slovom tristoosemdesiat eur a štyridsať centov), pričom špecifikácia jednotlivých položiek a spôsobu ich vyčíslenia je uvedená v prílohe č. 2 tejto zmluvy ako jej neoddeliteľná súčasť.
2. Zmluvné strany sa dohodli na úhrade prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky formou paušálnych nákladov vo výške ročných predpokladaných prevádzkových nákladov spojených s užívaním predmetu výpožičky v zmysle predchádzajúceho bodu tohto článku zmluvy (ďalej aj len ako „paušálne výdavky“).
3. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy do 31.12.2025 je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 20. dňa odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.
4. Paušálne výdavky za nasledujúce roky doby výpožičky je vypožičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
5. Alikvotnú časť paušálnych výdavkov za obdobie od 01.01.2030 do 30.09.2030 (t. j. za 9 mesiacov vyčíslených ročných nákladov vo výške **285,30** eur) je požičiavateľ povinný uhradiť bezhotovostným spôsobom na účet požičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy do 31. januára príslušného kalendárneho roka.
6. V prípade, ak dôjde k zániku výpožičky pred uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná (čl. VI bod 1.), zaväzuje sa požičiavateľ vrátiť vypožičiavateľovi pomernú časť už uhradených paušálnych výdavkov a to do 30 dní odo dňa skončenia výpožičky na účet vypožičiavateľa uvedený v čl. I tejto zmluvy.
7. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku paušálnych výdavkov v prípade zvýšenia cien jednotlivých položiek prevádzkových nákladov. Úprava výšky prevádzkových nákladov sa vykoná dodatkom k tejto zmluve. Upravenú výšku prevádzkových výdavkov sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať od 1. (prvého) dňa nasledujúceho roku doby výpožičky, pokiaľ sa zmluvné strany nedohodnú inak.
8. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou paušálnej sumy podľa bodu 3. až 5. tohto článku zmluvy je požičiavateľ oprávnený účtovať vypožičiavateľovi úrok z omeškania vo výške podľa § 3 nariadenia vlády SR č. 87/1995 z. z., ktorým sa vykonávajú niektoré ustanovenia Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov.

Čl. V

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Vypožičiavateľ vyhlasuje, že mu je známy stav predmetu výpožičky ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ sa zaväzuje odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie v súlade s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy a v tomto stave ho udržiavať na svoje náklady a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky. O odovzdaní predmetu výpožičky vyhotovia zmluvné strany protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.
3. Vypožičiavateľ má právo užívať predmet výpožičky len v rozsahu určenom v tejto zmluve, pričom nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky do nájmu, podnájmu alebo výpožičky inej právnickej osobe alebo fyzickej osobe. V prípade nedodržania uvedených podmienok bude taká zmluva v plnom rozsahu neplatná.
4. Vypožičiavateľ má právo spolu s predmetom výpožičky užívať aj spoločné priestory budovy, ktoré sú nevyhnutné pre využívanie predmetu výpožičky v súlade s jej účelom podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy (vstupné priestory, vestibuly a chodby).

5. Vypožičiatateľ má právo vykonávať zmeny alebo stavebné úpravy na predmete výpožičky len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiatateľa. Náklady spojené so zmenami alebo so stavebnými úpravami predmetu výpožičky znáša požičiatateľ len v prípade, že s vykonaním zmien súhlasil a zároveň sa zaviazal uhradiť tieto náklady.
6. Vypožičiatateľ sa zaväzuje chrániť predmet výpožičky pred poškodením, zničením alebo neprimeraným opotrebením a umožniť požičiatateľovi na jeho žiadosť prístup za účelom kontroly dodržiavania zmluvných podmienok. Vypožičiatateľ je povinný vykonávať a hradiť bežnú údržbu a drobné opravy predmetu výpožičky. Opravy, ktoré nie je možné považovať za bežnú údržbu, môže vypožičiatateľ vykonávať len s predchádzajúcim súhlasom požičiatateľa.
7. Vypožičiatateľ je povinný oznamovať požičiatateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiatateľ a umožniť mu ich vykonanie.
8. Vypožičiatateľ je povinný bezodkladne informovať požičiatateľa o hrozbe vzniku škody, ako aj o vzniku škody na predmete výpožičky.
9. Vypožičiatateľ zodpovedá požičiatateľovi za škody, ktoré vzniknú pri užívaní predmetu výpožičky.
10. Vypožičiatateľ je povinný dodržiavať a rešpektovať všetky interné predpisy a pokyny požičiatateľa vzťahujúce sa na predmet výpožičky, ako aj všeobecne záväzné predpisy Slovenskej republiky, najmä predpisy upravujúce ochranu zdravia pri práci, bezpečnostné a protipožiarne predpisy. Vypožičiatateľ prehlasuje, že sa s uvedenými predpismi oboznámil.

Čl. VI

Doba výpožičky

1. Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy podľa Čl. VII bod 3. tejto zmluvy **do 30. septembra 2030.**
2. Túto zmluvu je možné predčasne ukončiť:
 - a) kedykoľvek písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou aj bez uvedenia dôvodu s 3-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť prvým dňom nasledujúceho mesiaca po doručení písomnej výpovede druhej zmluvnej strane,
 - c) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvy za podmienok uvedených v bode 3 tohto článku zmluvy.
3. Za podstatné porušenie zmluvy sa považuje omeškanie vypožičiatateľa s úhradou paušálnej platby podľa článku IV bod 2. tejto zmluvy o viac ako 30 dní alebo užívanie predmetu výpožičky v rozpore s dohodnutým účelom výpožičky podľa Čl. III bod 1. tejto zmluvy. V prípade, že požičiatateľ využije svoje právo odstúpiť od zmluvy, odstúpenie od zmluvy nadobúda účinnosť dňom doručenia písomného oznámenia o odstúpení od zmluvy vypožičiatateľovi.
4. Vypožičiatateľ je povinný vrátiť predmet výpožičky, len čo ho nepotrebuje, najneskôr však do konca dohodnutej doby trvania doby výpožičky podľa bodu 1. tohto článku zmluvy a to v stave, v akom ho od požičiatateľa prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Čl. VII

Záverečné ustanovenia

1. Akékoľvek zmeny v obsahu zmluvy možno uskutočniť výhradne písomne po dohode zmluvných strán formou očíslovaných a podpísaných dodatkov k tejto zmluve.
2. Práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu, zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov platných a účinných v Slovenskej republike.
3. Zmluva podpísaná obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstva spravodlivosti Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona o správe majetku a účinnosť dňom **1.10.2025** za predpokladu jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky. Táto zmluva je povinne zverejňovanou zmluvou v zmysle § 5a

zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

4. Táto zmluva je vyhotovená v piatich rovnopisoch, z ktorých požičiavateľ obdrží dva rovnopisy, vypožičiavateľ obdrží dva rovnopisy a jeden rovnopis obdrží Ministerstvo spravodlivosti SR.
5. Neoddeliteľnými súčasťami tejto zmluvy sú prílohy:
 - príloha č. 1 – Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy
 - príloha č. 2 – Zoznam hnuteľných vecí
 - príloha č. 3 – Zoznam hnuteľných vecí na pracovisku Piešťany, Nálepková 36A
6. Zmluvné strany vyhlasujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, že svoje zmluvné prejavy urobili na základe ich vôle, slobodne, vážne, určite, zrozumiteľne a bez omylu, že zmluva nebola uzatvorená v tiesni alebo za nápadne nevýhodných podmienok a zmluvná voľnosť zmluvných strán nebola obmedzená.

V Trnave dňa 02-06-2025

V Trnave dňa 13-06-2025

Za požičiavateľa:



JUDr. Igor Malý
predseda okresného súdu

Za vypožičiavateľa:



JUDr. Katarína Slováčková
predsedníčka krajského súdu

Rozpis paušálnych nákladov na prevádzku budovy**Rozpis skutočných nákladov na prevádzku budovy v poslednom zúčtovacom období**

Teplo	29 214,55 €/ročne
Elektrická energia	34 419,60 €/ročne
Vodné	2 055,49 €/ročne
Stočné	3 546,26 €/ročne
Odvoz a likvidácia odpadu	3 949,20 €/ročne
SPOLU	73 185,10 €/ročne

Výpočet paušálnej sumy nákladov na prevádzku budovy

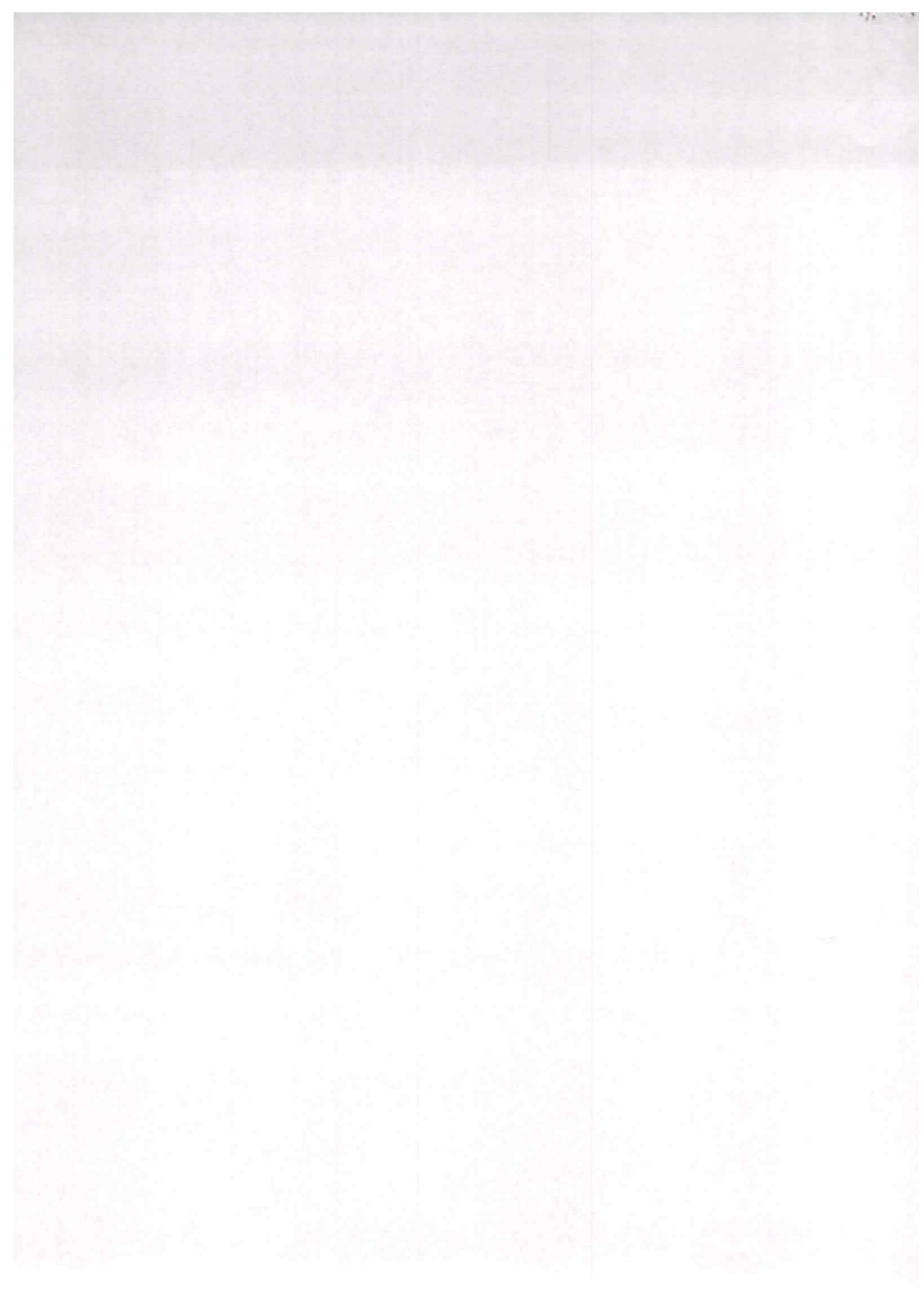
Mesačné náklady na prevádzku budovy	6 098,76 € (73 185,10/12)
Pomer na nákladoch na prevádzku budovy	0,52 %
Paušálna suma nákladov na mesiac	31,71 €
 Paušálna suma nákladov na rok	 380,52 €

Zoznam hnuiteľných vecí, na Okresnom súde Trnava, ktoré sú predmetom výpožičky

P.č.	Názov	Inventárne číslo/KM	Rok nadobudnutia	Obstarávacia cena
1.	Skriňa šatníková 2-dverová	1000078 70100001792	21.09.2004	339,39
2.	Skriňa policová posuvné dvere	1000127 70100001840	21.09.2004	156,26
3.	Skrinka policová spodná skl.	100133 70100001846	21.09.2004	477,44
4.	Konferenčný stôl s kov. podn.	1000362 70100002065	21.09.2004	119,77
5.	Kontajner 4-zásuvkový	1000401 70100002104	22.12.2003	296,15
6.	Kancelársky stôl s kovovou pod.	1000403 70100002106	21.09.2004	459,71
7.	Policový diel 77 x 147	1002501 70100001455	9.5.2021	59,90
8.	Kancelárska stolička	1001391 70100000499	21.09.2004	123,99
9.	Kancelárska stolička	1001393 70100000501	21.09.2004	123,99
10.	Kancelárska stolička WOLF	1002639 70100001589	22.11.2022	139,80
11.	Skriňa šatníková 2-dverová	1000072 70100001786	21.09.2004	339,39
12.	Skriňa policová posuvné dvere	1000128 7100001841	21.09.2004	156,27
13.	Skrinka policová spodná skl.	1000134 70100001847	21.09.2004	477,44
14.	Kontajner 4-zásuvkový	1000355 70100002058	21.09.2004	293,69
15.	Skrinka policová posuvné dvere	2347 22000000493	3.6.2006	420,13
16.	Kancelársky stôl s kovovou podnožou	1001036 70100000279	21.9.2004	459,71
17.	Kancelársky stôl s kovovou pod.	1000357 70100002060	21.09.2004	119,76
18.	Kancelárska stolička FOX	1002459 70100001413	16.10.2020	72,60
19.	Kancelárska stolička	1001376 70100000487	21.09.2004	234,40
20.	Kancelárska stolička	1001384 70100000492	21.09.2004	123,99
Cena spolu				4993,78 €

Zoznam hnuiteľných vecí, na pracovisku Piešťany, Nálepková 36A, ktoré sú predmetom výpožičky

P.č.	Názov	Inventárne číslo	Rok nadobudnutia	Obstarávacía cena
1.	Kovová stolička čalúnená - PN	22000000578	01.01.2008	48,99
2.	L 100 stolík pod písací stroj – PN	22000000591	01.01.2008	63,28
3.	B 122 regálová polica - PN	22000000606	01.01.2008	87,50
4.	Kovová stolička čalúnená - PN	22000000693	01.01.2008	81,33
5.	Kanc. kreslo DIPLOMAT - PN	70100002610	18.08.2009	118,00
6.	Kontajner šuflíkový - PN	70100003213	16.06.2009	117,00
7.	Stôl drevený - PN	70100003214	25.09.2009	78,00
8.	Stôl pracovný - PN	70100003215	13.03.2009	80,00
9.	Regál policový - PN	70100003216	05.02.2013	137,00
10.	Skrinka 2-dverová sivá - PN	70100003217	01.01.2008	88,99
11.	Skriňa šatníková - PN	70100003218	02.03.2009	82,00
12.	Skriňa uzamykateľná - PN	70100003596	31.05.2016	105,00
13.	Kancelárske kreslo VIGO - PN	70100003717	21.12.2016	123,00
Cena spolu				1210,09 €



Schvaľovacia doložka ministerstva

Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky vo funkcii zriaďovateľa podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

s ú h l a s í

so zmluvou o výpožičke medzi Slovenskou republikou, správcom Okresným súdom Trnava, so sídlom: Hlavná 49, 917 83 Trnava, IČO: 00 165 719 ako požičiavateľom a Slovenskou republikou, správcom Krajským súdom v Trnave, so sídlom: Vajanského 2/A, 918 70 Trnava, IČO: 35 629 703 ako výpožičiavateľom, predmetom ktorej je výpožička nebytových priestorov – kancelárie č. 336 o celkovej výmere 13,21 m² a kancelárie č. 338 o celkovej výmere 13,21 m², ktoré sa nachádzajú na 3. nadzemnom podlaží administratívnej budovy na Hlavnej č. 49 v Trnave, so súpisným číslom 19, postavenej na pozemku parcela C KN č. 651/1, zapísanej na liste vlastníctva č. 3323 v katastrálnom území Trnava, uzavretou na dobu určitú, a to odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy podľa Čl. VII bod 3 tejto zmluvy do 30.09.2030.

V Bratislave, dňa 15. JÚL 2025



JUDr. Andrej Holák
generálny tajník služobného úradu

